



**Instrukcja  
podłączenia i eksploatacji  
kuchenki  
na paliwa stałe**

**Typu KVS Moravia  
VSP 9100  
VSP 9103**





**KLIMOSZ**

Znak słowno-graficzny **KLIMOSZ** jest znakiem zastrzeżonym w Polsce i Unii Europejskiej, stosowanie tego znaku do jakichkolwiek celów bez wcześniejszej pisemnej zgody Klimosz Sp. z o.o. jest zabronione. Produkcja lub wprowadzanie do obrotu handlowego urządzeń zbliżonych wyglądem do kotła KLIMOSZ® jest zabronione, jako czyn nieuczciwej konkurencji mogący wprowadzić w błąd Klientów. Treść niniejszej Instrukcji Obsługi i Instalacji Kotła jest własnością Klimosz Sp. z o.o., jakiegokolwiek powielanie, kopiowanie, publikowanie treści niniejszej Instrukcji bez wcześniejszej, pisemnej zgody Klimosz Sp. z o.o. jest zabronione. Prawa do materiałów tekstowych, graficznych, multimedialnych zamieszczonych na stronie [www.klimosz.pl](http://www.klimosz.pl) oraz w materiałach technicznych, ich przekładach, materiałach szkoleniowych i promocyjnych Klimosz Sp. z o.o. należą do Klimosz Sp. z o.o. a ich kopiowanie, rozpowszechnianie i publikacja w jakikolwiek sposób bez pisemnej zgody członka Zarządu Klimosz Sp. z o.o. jest pogwałceniem praw autorskich Klimosz Sp. z o.o. i jako przestępstwo podlega rozpatrzeniu przez sąd właściwy dla siedziby Klimosz Sp. z o.o. Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych kotła.



**KLIMOSZ**

# INSTRUKCJA OBSŁUGI I UTRZYMANIA

Szanowny Kliencie

Dziękujemy za zakup trzonu kuchennego na paliwa stałe. Podczas obsługi urządzenia należy przestrzegać wymienionych w niniejszej instrukcji zasad. Dla Państwa wygody i komfortu prosimy dokładnie przeczytać tę instrukcję i obsługiwać urządzenie wg podanych w niej zaleceń.

## Ważne informacje, wytyczne i zalecenia

- Do prawidłowego działania urządzenia, zapewnić wystarczający ciąg kominowy.
- Podczas rozpalania zabrania się stosować cieczy palnych lub przy ich pomocy podwyższać maksymalną moc urządzenia.
- Urządzenie nie może być stosowane do spalania odpadów, dozwolone jest stosowanie wyłącznie zalecanych paliw.
- Podczas eksploatacji drzwi popielnika muszą być zamknięte, a drzwi komory spalania mogą być otwierane tylko na czas dokładania paliwa czy rusztowania, tak aby spaliny nie wypływały poza komorę spalania.
- Popiół należy składować w niepalnych pojemnikach z pokrywą! Podczas usuwania gorącego popiołu należy zachować podwyższoną ostrożność.
- Należy dbać o bezpieczeństwo przeciwpożarowe!
- Uszkodzone urządzenia (niesprawne) nie mogą być używane!
- Nie przestrzeganie warunków eksploatacji może prowadzić do uszkodzenia niektórych części urządzenia. Zakazuje się jakiegokolwiek przeciążania urządzenia (Jeśli temperatura na termometrze w drzwiach piekarnika przekroczy 300 ° C lub będzie gorąca do czerwoności płyta grzewcza).
- **Podczas pracy mogą pojawić się głośne stuki , które są spowodowane przez wewnętrzne naprężenia stali, zjawisko to zwykle po jakimś czasie całkowicie zanika (w zależności od częstotliwości ogrzewania).**
- Wszystkie naprawy może wykonywać wyłącznie uprawniony do tego serwis.
- Wszystkie lokalne przepisy, wraz z przepisami które dotyczą norm krajowych i europejskich, muszą być dotrzymane.
- Należy stosować wyłącznie części zamienne zatwierdzone przez producenta.
- Zabrania się dokonywać napraw urządzenia przez osoby nieuprawnione.
- Obsługę urządzenia mogą prowadzić wyłącznie osoby dorosłe.

## Dane techniczne – VSP 9100

Urządzenie VSP 9100 jest przeznaczone do spalania paliw stałych z załadunkiem okresowym i jest przeznaczone do gotowania i pieczenia w gospodarstwach domowych lub do ogrzewania pomieszczenia, w którym jest umieszczone, zgodnie z normą DIN EN 12815: 2004. Urządzenie może być podłączone do komina z tyłu lub jednego z boków, lub od góry poprzez otwór w płycie grzewczej (rys. 1a). Urządzenie produkowane jest w wersji prawo- lub lewostronnej (pozycja piekarnika).

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy ciągłej, proces stałopalenia można realizować w trybie 10 godzinny

### Urządzenie

	<b>VSP 9100</b>	
Nominalna moc cieplna	drewno	węgiel
• tryb letni	6 kW	6 kW
• tryb zimowy	6 kW	6 kW
Sprawność	78,5 %	
Średnia temperatura spalin	210 °C	
Masowy przepływ spalin	8,7 g/s	
Średnie stężenie CO (przy O <sub>2</sub> = 13%)	0,04 %	
Minimalny ciąg kominowy	12 Pa	
Wysokość płyty grzewczej	850 mm	
Szerokość pieca	924 mm	
Głębokość pieca	600 mm	
Średnica wylotu spalin	120 mm	
Wysokość do osi wylotu spalin	735 ±0,5 mm	
Powierzchnia płyty grzewczej	0,37 m <sup>2</sup>	
Zalecane paliwo	drewno: rozmiar 200 – 330 mm	
Średnie zużycie drewna	2-3 kg/h	
Ciężar	155 kg	

### Wymiary paleniska

Szerokość x Wysokość x Głębokość (tryb letni)	200 x 220 x 380 mm
Szerokość x Wysokość x Głębokość (tryb zimowy)	200 x 360 x 380 mm
Ruszt, Szerokość x Głębokość (górny)	185 x 380 mm
Ruszt, Szerokość x Głębokość (dolny)	140 x 300 mm
Otwór zasypowy, Szerokość x Wysokość	192 x 130 mm

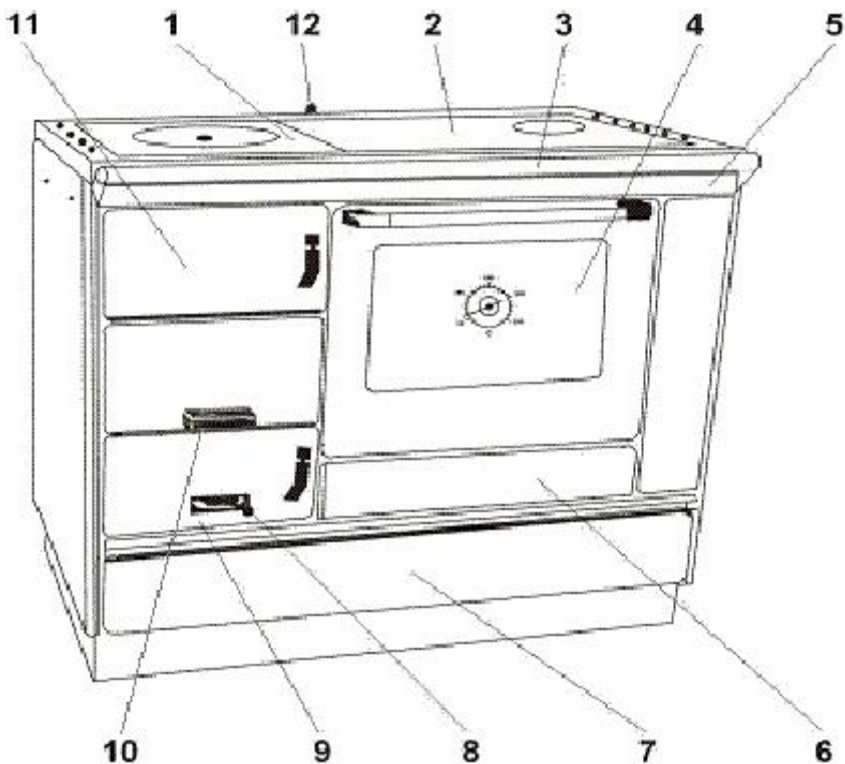
### Wymiary piekarnika

Szerokość x Głębokość x Wysokość	400 x 482 x 294 mm
----------------------------------	--------------------

### Akcesoria

Błaszka do pieczenia	1 sztuka
Ruszt (kratka) do pieczenia	1 sztuka
Pogrzebacz	1 sztuka
Zaśleпки	1 zestaw

## Opis – VSP 9100



Rysunek 1a

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Płyta grzewcza I                              | 7. Pojemnik na paliwo           |
| 2. Płyta grzewcza II                             | 8. Rozeta dopływu powietrza     |
| 3. Uchwyt (reling)                               | 9. Drzwi popielnika             |
| 4. Drzwi piekarnika                              | 10. Dźwignia rusztu             |
| 5. Listwa maskująca                              | 11. Drzwi paleniska             |
| 6. Pokrywa maskująca otworu do wyciastania sadzy | 12. Dźwignia klapki trybu pracy |

## Dane techniczne – VSP 9103

Urządzenie VSP 9103 jest przeznaczone do spalania paliw stałych z załadunkiem okresowym i jest przeznaczone do gotowania i pieczenia w gospodarstwach domowych lub do ogrzewania pomieszczenia, w którym jest umieszczone, zgodnie z normą DIN EN 12815: 2004. Urządzenie może być podłączone do kominu z tyłu lub jednego z boków, lub od góry poprzez otwór w płycie grzewczej (rys. 1b). Urządzenie produkowane jest w wersji prawo- lub lewostronnej (pozycja piekarnika).

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy ciągłej, proces stałopalenia można realizować w trybie 10 godzinny

### Urządzenie

Nominalna moc cieplna

- tryb letni
- tryb zimowy

Sprawność

Średnia temperatura spalin

Masowy przepływ spalin

Średnie stężenie CO (przy O<sub>2</sub> = 13%)

Minimalny ciąg kominowy

Wysokość płyty grzewczej

Szerokość pieca

Głębokość pieca

Średnica wylotu spalin

Wysokość do osi wylotu spalin

Powierzchnia płyty grzewczej

Zalecane paliwo

Średnie zużycie drewna

Ciężar

### VSP 9103

drewno

6 kW

6 kW

78,5 %

210 °C

8,7 g/s

0,04 %

12 Pa

850 mm

810 mm

600 mm

120 mm

735 ±0,5 mm

0,34 m<sup>2</sup>

drewno: rozmiar 200 – 330 mm

2-3 kg/h

140 kg

węgiel

6 kW

6 kW

### Wymiary paleniska

Szerokość x Wysokość x Głębokość (tryb letni) 200 x 220 x 380 mm

Szerokość x Wysokość x Głębokość (tryb zimowy) 200 x 360 x 380 mm

Ruszt, Szerokość x Głębokość (górny) 185 x 380 mm

Ruszt, Szerokość x Głębokość (dolny) 140 x 300 mm

Otwór zasypowy, Szerokość x Wysokość 192 x 130 mm

### Wymiary piekarnika

Szerokość x Głębokość x Wysokość 400 x 482 x 294 mm

### Akcesoria

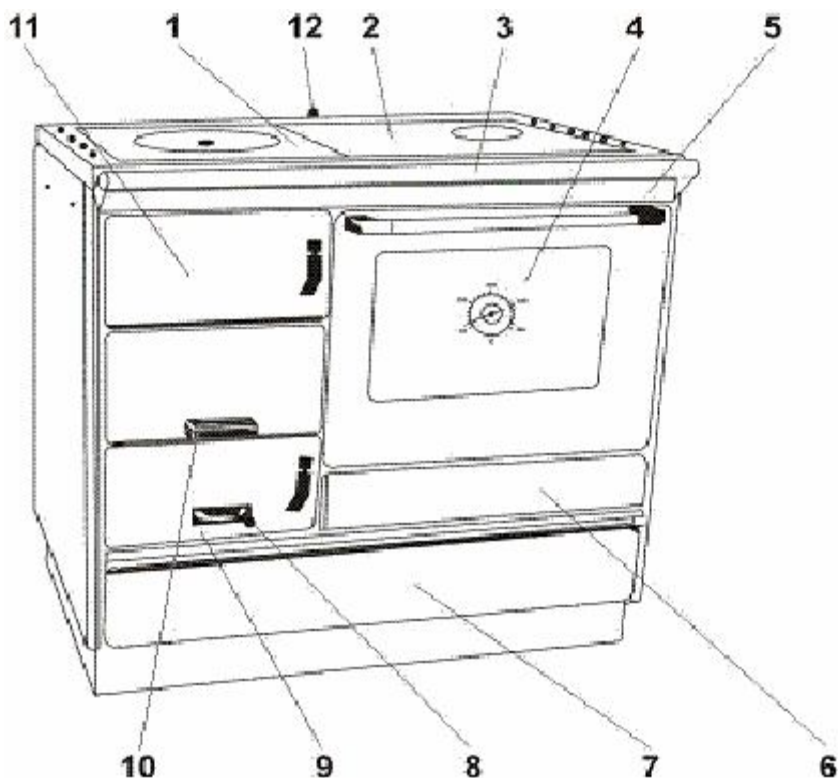
Błaszka do pieczenia 1 sztuka

Ruszt (kratka) do pieczenia 1 sztuka

Pogrzebacz 1 sztuka

Zaśleпки 1 zestaw

## Opis – VSP 9103



Rysunek 1b

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Płyta grzewcza I                            | 7. Pojemnik na paliwo           |
| 2. Płyta grzewcza II                           | 8. Rozeta dopływu powietrza     |
| 3. Uchwyt (reling)                             | 9. Drzwi popielnika             |
| 4. Drzwi piekarnika                            | 10. Dźwignia rusztu             |
| 5. Listwa maskująca                            | 11. Drzwi paleniska             |
| 6. Pokrywa maskująca otworu do wmiotania sadzy | 12. Dźwignia klapki trybu pracy |

## Opis urządzenia

### Paliwo

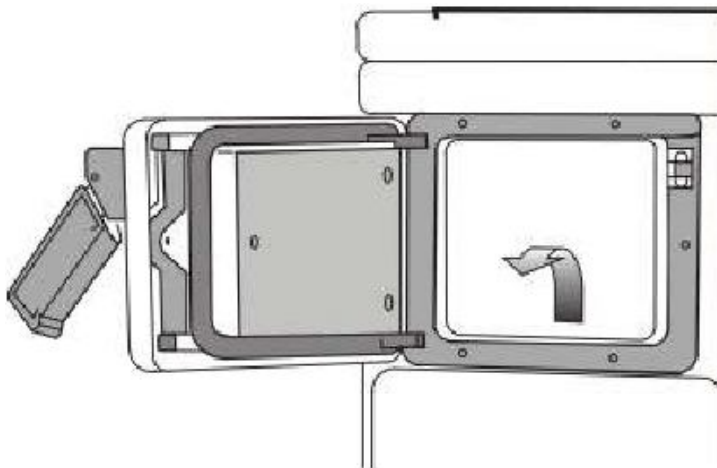
- drewno, brykiety drzewne, węgiel brunatny, brykiety z węgla brunatnego

### Ruszty

Urządzenie wyposażone jest w dwa ruszty – górny (stały) i dolny (obracany). Górne położenie rusztu zapewnia optymalne zużycie paliwa przy użytkowaniu letnim. Przy użytkowaniu zimowym zalecamy ten ruszt wyjąć (rys.2) i skorzystać ze zwiększonej objętości paleniska. Spalanie odbywa się wówczas na dolnym obracającym ruszcie obsługiwanym przez dźwignię (rys. 3).

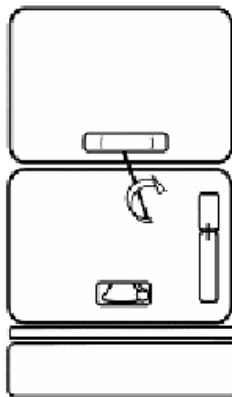
### Rusztowanie

Wykonuje się w celu usunięcia niespalonego paliwa do popielnika i poprawy przepływu powietrza do paleniska skutkującej lepszą efektywnością spalania. Wykonuje się to poprzez uchwycenie dźwigni rusztu i ruchy w przód i w tył. Kawalki, które ze względu na wielkość nie są w stanie opaść do popielnika możemy usunąć po wygaśnięciu poprzez obracanie dźwigni rusztu (rys.3). Sporadycznie rusztowanie trzeba wykonać przy paleniu na górnym ruszcie – możemy to zrobić pogrzebaczem.



Rysunek 2

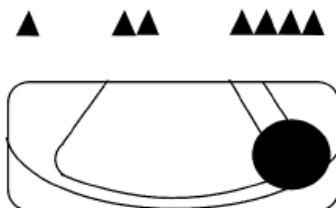




Rysunek 3

#### Drzwiczki popielnika – regulacja dopływu powietrza (rys. 4)

Dopływ powietrza potrzebnego do spalania reguluje się poprzez dźwignię znajdującą się na drzwiczkach popielnika. Poprzez przesuwanie dźwigni może być stale kontrolowany dopływ powietrza, a tym samym szybkość spalania paliw (moc urządzenia). Regulacja jest graficznie oznaczona przy pomocy trójkątów, podczas gdy dźwignia znajduje się pod symbolem ▲ oznacza to powolne spalanie (wlot powietrza zamknięty) i na odwrót, podczas gdy dźwignia znajduje się pod symbolem ▲▲▲▲ oznacza to szybkie spalanie (wlot powietrza całkowicie otwarty), (rys.4). Podczas pracy urządzenia musi być zapewniony dopływ powietrza do spalania (wentylacja nawiewna). Nie wolno zatykać otworów nawiewnych. W pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie, nie mogą być stosowane pochłaniacze powietrza, jeśli nie zapewnimy odpowiedniej ilości powietrza do wentylacji.



Rysunek 4

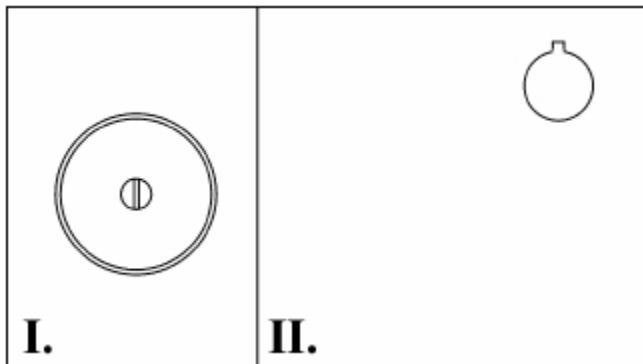
#### Otwór do wymiatania sadzy

Po pewnym czasie pracy urządzenia następuje w chłodniejszych częściach systemu spalinyowego osadzanie się sadzy (zwłaszcza przy użyciu węgla). Proces ten powoduje pogorszenie ciągu urządzenia, co powoduje pogorszenie spalania, pogorszenie ekonomicznej pracy, zwłaszcza podczas pieczenia w piekarniku.

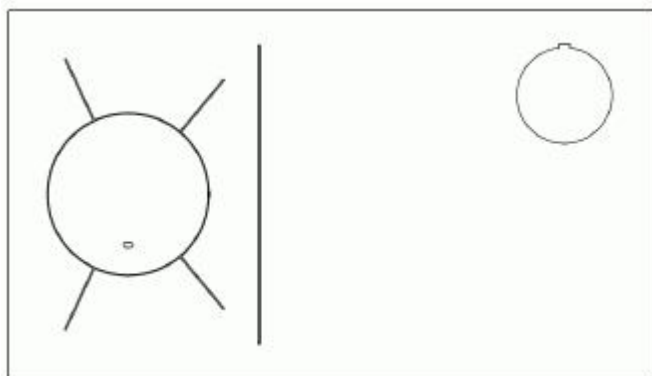
Podczas czyszczenia należy najpierw usunąć płyty grzewcze i oczyścić z sadzy wszystkie powierzchnie piekarnika. Następnie zdjęć górną i dolną pokrywę otworu do wymiatania i wymieść z przestrzeni pod piekarnikiem wszystkie zanieczyszczenia (patrz pkt. - Czyszczenie i konserwacja).

## Płyta grzewcza urządzenia – warianty

- Standardowo płytę grzewczą tworzą dwie części (rys. 5a):
  - płyta z okrągłym otworem znajdująca się bezpośrednio nad paleniskiem, przeznaczona do szybkiego gotowania
  - płyta o niższej temperaturze jest odpowiednia do powolnego gotowania i utrzymywania odpowiedniej temperatury potraw
- Płyta stalowa, szlifowana (nie dzielona) z nacięciami dylatacyjnymi (rys. 5b)



Rysunek 5a



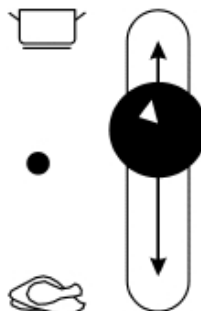
Rysunek 5b

### **Klapka trybu pracy – dźwignia klapki (rys. 6)**

Klapka jest umieszczona pod płytą grzewczą i jest uruchamiana dźwignią (11) w tylnej części ramy tej płyty. Możliwe są dwa tryby pracy:

Tryb pracy dla ogrzewania  
i intensywnego gotowania  
na całej powierzchni płyty  
(klapka otwarta)

Tryb pracy dla pieczenia  
li gotowania  
(klapka zamknięta)



Rysunek 6

Po dokładnym rozpaleniu zamknąć klapkę trybu pracy i tak użytkować urządzenie, nawet jeśli nie pieczemy w piekarniku. Zwiększając tym samym przepływ spalin, wydajność i efektywność urządzenia

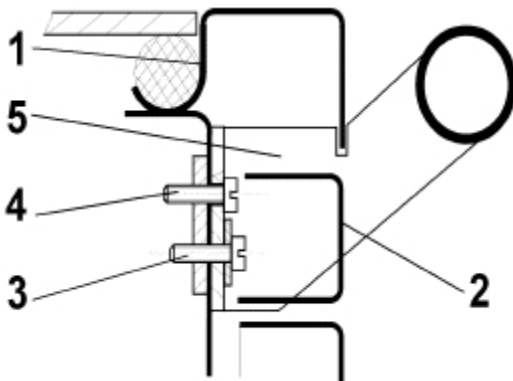
### **Uchwyt (reling) na ramie płyty grzewczej**

Elementem urządzenia jest uchwyt (reling).

W niektórych typach urządzeń element jest nie zamontowany, ale jest zapakowany w tylnej części palety drewnianej za urządzeniem.

Montaż uchwyty (relingu) należy przeprowadzić następująco (rys.7)

- zdjąć, pociągając ku sobie listwę maskującą (2)
- wykręcić śruby (3)
- poluzować śruby (4)
- uchwyty (5) przyłożyć do przedniej ściany tak aby ich otwory pokryły się z otworami w przedniej ścianie
- przykręcić najpierw dokładnie jeden z uchwytów (5) i nasadzić uchwyt (reling)
- najpierw nasadzić drugi koniec uchwyty (relingu) na drugi wolny uchwyt i przykręcić do przedniej ściany
- za pomocą śrub (3,4) ustabilizować uchwyt
- zabezpieczyć uchwyt (reling) przed obracaniem śrubą stabilizacyjną z jednej strony i dokonać kontroli zamocowania uchwyty (relingu)
- nałożyć listwę maskującą (2)



Rysunek 7

## INSTRUKCJA MONTAŻU

Urządzenie na paliwa stałe musi być instalowane zgodnie z normą PN-91 B-02413 (Zabezpieczenie instalacji ogrzewań wodnych systemu otwartego. Wymagania) przy czym dopuszcza się montaż urządzenia w pomieszczeniach mieszkalnych przeznaczonych do stałego pobytu ludzi. Wymagania dostępu powietrza do spalania będą spełnione, jeżeli urządzenie będzie instalowane w pomieszczeniach o kubaturze minimalnej 20 m<sup>3</sup>. Pomieszczenie z urządzeniem należy wg potrzeby wietrzyć podczas eksploatacji. W przypadku niebezpieczeństwa należy unikać przedostania się do pomieszczenia gazów palnych, a przy pracach związanych z możliwością powstania pożaru (wybuchu) należy przed rozpoczęciem tych prac wyłączyć urządzenie z eksploatacji (odczekać przy zamkniętych drzwiczkach aż paliwo dopali się na ruszcie).

### Montaż przewodu kominowego

Każde urządzenie ma możliwość podłączenia do kominu z tyłu, z boku lub z góry poprzez płytę grzewczą. Fabrycznie wylot spalin montowany jest z tyłu urządzenia.

- Montaż wylotu spalin inny niż do tyłu należy przeprowadzić tak aby od wewnętrznej strony urządzenia znalazła się obręcz (opatrzona wycięciami) a od strony zewnętrznej znalazła się gardziel wylotu spalin (opatrzona wypustami). Obie części należy skrócić ze sobą w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

### Montaż przewodu kominowego z boku

- Zdemontować gardziel wylotu spalin i obręcz z tylnej części urządzenia
- Odkręcić i zdjąć emaliowaną pokrywą boczną
- Zdemontować zaślepki z wewnętrznej bocznej części kuchenki i zamontować je w części tylnej
- Przeprowadzić montaż gardzieli wylotu spalin (jak wyżej) i zakręcić obudowę boczną

### Montaż przewodu kominowego poprzez płytę grzewczą

- Zdemontować gardziel wylotu spalin i obręcz z tylnej części urządzenia
- Tylny otwór zaślepić (patrz – wyposażenie)
- Wyjąć wieczko z płyty grzewczej
- Gardziel wylotu spalin zamontować ruchem okrężnym w otworze płyty grzewczej

### Podłączenie urządzenia do komin

- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy komin ma wystarczający ciąg kominowy – 12 Pa (zapaloną gazetę powinno wciągnąć do komin)
- Podłączenie urządzenia do komin powinno się prowadzić jak najkrótszym odcinkiem rury
- Na rys.8 przedstawione jest poprawne i niepoprawne podłączenie urządzenia do komin

Przewód spalinowy z rur blaszanych o długości dłuższej od 200 mm musi być dobrze zamocowany. Cały zestaw musi pewnie się trzymać i być szczelnie przyłączony zgodnie z kierunkiem ciągu (poszczególne przekładki minimum 80 mm). Otwór komin musi być wyposażony w osłonę stalową, której wewnętrzna średnica odpowiada średnicy rury. Urządzenie instaluje się tak, aby był zapewniony wygodny dostęp do czyszczenia przewodu spalinowego i komin. Podłączenie urządzenia do komin musi odpowiadać normie PN-89 B-10425. komin musi być sprawdzony przez kominarza (poświadczenie kontroli). Podczas instalacji należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa p. ppoż. Urządzenia nie można podłączać do wspólnego komin.

Należy szczegółowo rozważyć sposób podłączenia urządzenia do przewodu kominowego, biorąc pod uwagę dyspozycyjny ciąg kominowy (np. występowanie szkodliwej cyrkulacji powietrza w połączonych przewodach kominowych czy występowanie fałszywego ciągu przez szczeliny, wyczystki, itp.), stan techniczny komin (pęknięcia, załamania, przeszkody w ciągu przewodu) oraz sposób poprowadzenia przewodu od urządzenia do komin (ostrożnie stosować wszelkie kolana, przewężenia, itp. ponieważ każde z nich powoduje znaczną stratę ciśnienia i obniżenie ciągu kominowego). Wszelkie rozszczenia dotyczące złego odprowadzenia spalin, związane nie z budową urządzenia lecz jego złą konserwacją bądź wadliwie wykonanym połączeniem z kominem (w tym złym ciągiem kominowym) nie będą uwzględniane jako reklamacje gwarancyjne dotyczące urządzenia i w przypadku wezwania do tego typu przypadków autoryzowanego serwisu, naprawa lub ekspertyza będzie wykonana odpłatnie.

### Podłączenie przewodu do komin



Rysunek 8

## Eksploatacja

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, wyjąć płytę grzewczą, sprawdzić ułożenie sznura uszczelniającego w ramie płyty i ułożyć płytę z powrotem. Przy pierwszym uruchomieniu, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia, ponieważ dochodzi do wypalania farby ochronnej i pozostałości środków konserwujących, dlatego też zabronione jest gotowanie żywności.

Przed rozpaleniem należy otworzyć drzwi paleniska i sprawdzić czy ruszt jest czysty. Do rozpalenia należy użyć papieru i ułożonych na nim drobnych szczap suchego, miękkiego drewna. Następnie ułożyć większe kawałki suchego drewna. Zapalić papier

Przed rozpaleniem otworzyć klappę trybu pracy (rys. 6) Otworzyć maksymalnie wlot powietrza pierwotnego pod rusztem (dźwignia wlotu powietrza w położeniu ▲▲▲▲).

Po rozpaleniu zamknąć drzwi paleniska, a po przepaleniu dołożyć paliwa. Na wytworzony żar można dokładać dalej paliwo. Należy zadbać o to aby przedwczesnym dołożeniem większej ilości paliwa nie spowodować stłumienia palenia. Stopniowo wydłużać czas cyklicznego dokładania paliwa (do 25 minut przy paleniu na górnym ruszcie i do 45 minut przy paleniu na ruszcie dolnym). Dokładanie paliwa powinno odbywać się ręcznie lub przystosowaną do tego łopatką. Prosta wizualna ocena spalania: nie widać uchodzącego dymu z kominą (z wyjątkiem momentu podłożenia paliwa). W przypadku dokładania mniejszych ilości paliwa co pół godziny i powiązanego z tym rusztowania można znacznie polepszyć parametry palenia.

Wydajność urządzenia można regulować poprzez dopływ powietrza pod ruszt. Okresowo należy czyścić ruszt przy pomocy pogrzebacza. Jeżeli urządzenie przy podkładaniu dymi, należy zamknąć dopływ powietrza. Do spalania używać całej przestrzeni paleniska. Należy uważać aby nie wypadał żar z paleniska podczas podkładania. W przypadku słabego ciągu kominowego lub złych warunków pogodowych należy jako paliwa używać drobnych kawałków suchego drewna.

### Gotowanie na płycie grzewczej urządzenia

Przy zachowaniu wskazówek rozruchu 2 litry wody w garnku z płaskim dnem, o średnicy 18cm, przykrytym pokrywką powinny się zagotować w ciągu 15 minut. Należy używać garnków z płaskim dnem, które będą całą swoją powierzchnią przylegały do płyty grzewczej. Podczas gotowania uważać na możliwość wykipienia. Jeżeli tak się stanie to szybko zmieść większe kawałki, a po zakończeniu użytkowania urządzenia brud wyczyścić wilgotną ściereczką z płynem do mycia naczyń i wytrzeć na koniec do sucha. Wszelkie przypalenia są później bardzo trudne do usunięcia. Okresowo (w zależności od częstotliwości użytkowania) należy płytę grzewczą natrzeć olejem roślinnym. W trakcie użytkowania płyta grzewcza nad piekarnikiem ma niższą temperaturę dlatego ta jej część jest przystosowana do powolnego gotowania i utrzymywania pokarmów w odpowiedniej temperaturze.

Należy używać garnków o równym, płaskim dnie, które stykają się z płytą grzewczą całą swoją powierzchnią

### Pieczenie

Jeśli chcemy piec w piekarniku urządzenia musi on być wystarczająco rozgrzany i ustabilizowany termicznie. Dla szybkiego rozgrzania piekarnika użyć mniejszych suchych polan drewna. Klappę trybu pracy przestawić w położenie do pieczenia (rys.6).

Wymagana temperatura zostanie osiągnięta po około 15 minutach. Zaleca się jednak, aby pieczenie rozpocząć po około pół godzinie lub godzinie, kiedy urządzenie będzie równomiernie rozgrzane, a temperatura w piekarniku nie będzie dalej rosła.

Do pieczenia mięs zalecamy aby wskaźnik temperatury na drzwiach piekarnika ustabilizować pomiędzy 175 ° C - 205 ° C. Czas pieczenia to 1,5 do 2 godzin.

Do pieczenia ciast i ciastek zalecamy aby wskaźnik temperatury na drzwiach piekarnika ustabilizować pomiędzy 150 ° C - 175 ° C. Czas pieczenia to 20-40 minut.

Najlepsze wyniki pieczenia w piekarniku osiąga się przy odpowiedniej regulacji temperatury poprzez dokładanie odpowiedniej ilości paliwa, największym otwarciem rozety powietrza i paleniem na górnym ruszcie.

Aby zapewnić równomierne pieczenie, zalecamy w połowie pieczenia obrócić blaszkę.

Aby zwiększyć intensywność pieczenia od góry należy ustawić klapkę trybu pracy w połowie (rys.6)

Aby zmniejszyć intensywność pieczenia od góry należy użyć pustej blaszki jako osłony.

Blaszkę z żywnością z piekarnika, nie należy umieszczać na płycie grzewczej. Płyta grzewcza ma znacznie wyższą temperaturę niż temperatura piekarnika i żywność łatwo może wykipić lub się przypalić. Układanie blaszki z żywnością na otwartych drzwiczkach piekarnika nie jest zalecane.

Akcesoria do pieczenia w urządzeniu są przeznaczone do krótkotrwałego kontaktu z żywnością. Krótkotrwały kontakt oznacza - 4 godziny dla napojów i 48 godzin dla żywności o konsystencji stałej lub w postaci pasty.

## Czyszczenie i konserwacja

### Czyszczenie komory spalania i kanałów spalinowych

W celu utrzymania dobrych osiągnięć urządzenia należy je odpowiednio czyścić.

Czyszczenie paleniska należy prowadzić zawsze na urządzeniu nie pracującym.

Przed ponownym rozpaleniem po dłuższym czasie przerwy w eksploatacji należy skontrolować drożność kanałów spalinowych, przewodu spalinowego i komina. Prawidłową konserwację dokonać raz w roku potwierdzoną przez zakład kominiarski.

Oczyścić płytę grzewczą, usunąć nie spalone pozostałości przy pomocy łopatkę i pogrzebacza.

Z wewnętrznych, zanieczyszczonych powierzchni usunąć sadzę skrobakiem na pogrzebaczu. Większe niespalone kawałki wysypać z rusztu do popielnika poprzez wysunięcie i obrót rękojeści dźwigni rusztu w prawo.

Czyszczenie wewnętrznych ścian urządzenia (układu ciagowego) i wewnętrznych części piekarnika należy wykonać następująco:

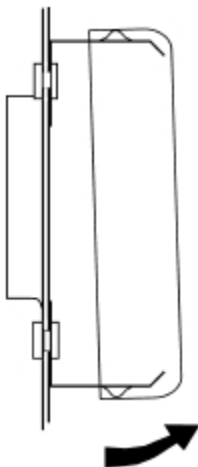
Po zdjęciu płyty grzewczej są udostępnione wszystkie elementy do czyszczenia, z których należy zmiąć sadzę w dół do dolnej części urządzenia. Otwór między piekarnikiem i boczną ścianką odkrywamy i zanieczyszczenia zmiatamy pod piekarnik. Zanieczyszczenia wyciemy poprzez drzwi otworu do usuwania sadzy. Po wyczyszczeniu doprowadzić urządzenie do poprzedniego stanu. Upewnić się, że poszczególne elementy są dobrze zamocowane i idealnie szczelne.

## Drzwi piekarnika – jak wyjąć drzwi piekarnika

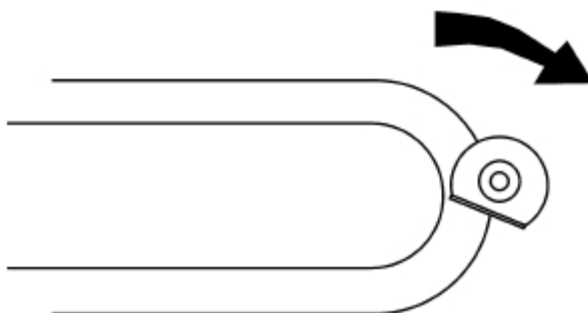
Drzwi piekarnika można wyjąć z urządzenia podczas czyszczenia lub naprawy. Po otwarciu drzwiczek na ich dolnej części należy (z lewej i prawej) przesunąć zapadki w kierunku od siebie, przymknąć drzwiczki (ok. 30°) i pociągając w górę można je uwolnić z zawiasów (założenie drzwiczek – czynności wykonać odwrotnie)

Postępowanie przy otwieraniu otworu do wymiatania sadzy

- otworzyć pojemnik na paliwo oraz drzwi popielnika, uchwycić pokrywę otworu do wymiatania za dolny (lub boczny) brzeg i pociągnąć ku sobie (rys. 9)
- pod pokrywą są umieszczone dolne drzwiczki zabezpieczone dwiema śrubami
- zdjąć drzwiczki poprzez poluzowanie śruby z podkładką (rys. 10)



Rysunek 9



Rysunek 10



Czyszczeniu wewnętrznych powierzchni.

Urządzenie należy czyścić dopiero po jego wychłodzeniu.

- Powierzchnie emaliowane należy czyścić wilgotną ściereką lub gąbką, następnie wytrzeć do sucha. Nigdy nie stosować środków rysujących powierzchnie. Przy większym zanieczyszczeniu należy stosować środki czyszczące z zawartością mydła.
- Płytę grzewczą należy chronić przed kontaktem z wodą, co zapobiega korozji. Należy ją czyścić wyłącznie na sucho. Jeżeli do czyszczenia płyty zostaną zastosowane wilgotne ściereki ze środkami na bazie mydła należy ją osuszyć. Zaleca się co jakiś czas pokryć płytę cienką warstwą tłuszczu roślinnego (należy wykonać również przed pierwszym paleniem).
- Podczas czyszczenia piekarnika nie należy używać ostrych przedmiotów, ale wyczyścić powierzchnie za pomocą mokrego pędzla i wytrzeć ściereczką lub użyć środka czyszczącego do usuwania brudu i spalenizny.

## Stany awarii

Nie można rozpalić urządzenia	- kontrola czystości kan. spalinowych i komina - kontrola klapki trybu pracy, rozety dostępu powietrza, drzwi paleniska i popielnika, położenia blachy między piekarnikiem a ścianą boczną
Przegrzanie urządzenia	- wyłączyć z pracy - nie dokładać paliwa, - zamknąć rozetę dopływu powietrza, - odczekać aż paliwo się dopali
Pożar w kominie	- wyłączyć urządzenie z pracy. - w żadnym wypadku nie gasić wodą - pozamykać wszystkie wloty powietrza, - jeżeli to możliwe przytkać komin - wezwać kominiarza celem oceny komina po pożarze

## Reklamacje

Jeżeli podczas okresu gwarancji pojawi się wada, nie wolno jej nigdy naprawiać we własnym zakresie. Wypełnione, pisemne zgłoszenie reklamacyjne należy złożyć w miejscu zakupu urządzenia z podaniem opisu wady, okoliczności i czasu jej wystąpienia. Roszczenie reklamacyjne należy składać natychmiast po wykryciu wady, będzie ono uwzględniane jedynie wtedy, gdy dotrzymane będą wszystkie warunki gwarancji czyli zalecenia i wymagania niniejszej instrukcji w zakresie montażu, eksploatacji i konserwacji urządzenia. Naprawy w okresie gwarancyjnym prowadzi serwis dystrybutora urządzeń lub sprzedawcy jeżeli ten świadczy usługi serwisowe.

## Sposoby utylizacji opakowania

karton falisty, papier do pakowania	- do punktu skupu makulatury - do kontenerów na makulaturę
części drewniane	- do innych zastosowań - na miejsce składowania odpadów
taśmy PVC, worki, folie	- do kontenerów na tworzywa sztuczne

## Utylizacja urządzenia po jego eksploatacji

Urządzenie zawiera wartościowe surowce, które powinny być ponownie przetworzone. Urządzenie należy oddać do punktu skupu złomu lub na miejsce przeznaczone do składowania odpadów.

### UWAGA:

producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian, wynikających z rozwoju innowacyjnego lub technicznego urządzenia, które to zmiany nie mają wpływu na funkcjonalność urządzenia.

## Bezpieczna odległość od materiałów łatwopalnych

- podczas instalacji i eksploatacji urządzenia należy utrzymywać bezpieczną odległość 200 mm od materiałów łatwopalnych;
- dla materiałów łatwopalnych, które szybko i łatwo się palą nawet po usunięciu źródła zapłonu (np. papier, tektura, karton, drewno, tworzywa sztuczne) odległość rośnie dwukrotnie, tzn. do 400 mm;
- jeżeli stopień palności nie jest znany, bezpieczną odległość również należy podwoić.

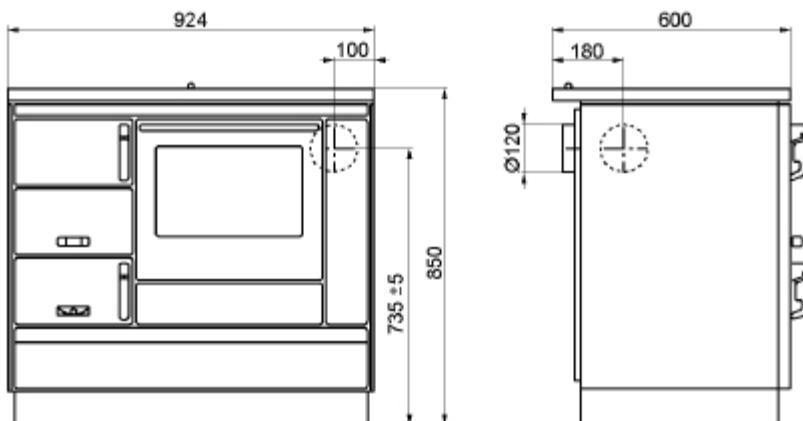
Rzeczywista odległość instalowanego urządzenia od substancji palnych nie może być mniejsza niż 200 mm. Na urządzeniu i w odległości nie mniejszej niż 200 mm nie można kłaść przedmiotów z substancji palnych. Jeżeli urządzenie jest umieszczone na podłodze z substancji palnej, należy go postawić na niepalnej, izolującej termicznie podkładce o wymiarach: - min. 600 mm przed otworem zasypowym - min 300 mm po bokach i z tyłu urządzenia.

Tab. 1.  
Stopnie palności mas i materiałów budowlanych.

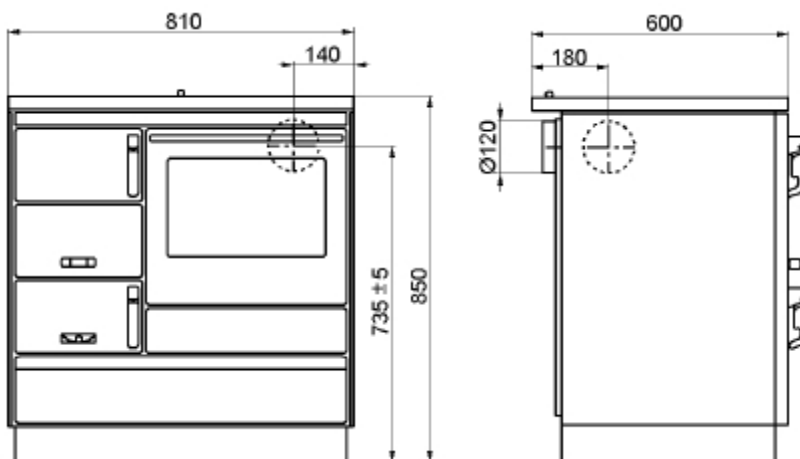
Stopień palności mas budowlanych i produktów	Masy budowlane i produkty
niepalne	piaskowiec, beton, cegły, tynk przeciwpożarowy, zaprawa murarska, płytki ceramiczne, granit
trudno palne	deski drewniano-cementowe, włókno szklane, izolacja mineralna
trudno palne	bukowe drzewo, dębowe drzewo, sklejki
średnio palne	sosnowe, modrzewiowe i świerkowe drzewo, korek, deski z drzewa tartego, gumowe pokrycia podłóg
łatwo palne	sklejka asfaltowa, substancje celulozowe, poliuretan, polistyren, polietylen, plastik, PCV

## Wymiary urządzenia

### VSP 9100



### VSP 9103





**Producent:**



**KVS EKODIVIZE a. s.**

závod Dvorce

Opavská 272

793 68 Dvorce u Bruntálu

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Telefon : +420 554 797 147

Telefax : +420 554 745 500

email: prodej.dvorce@kvs-ekodivize.cz

[www.kvs-ekodivize.cz](http://www.kvs-ekodivize.cz)

**Dystrybutor:**



**KLIMOSZ**

**KLIMOSZ Sp. z o.o.**

ul. Zjednoczenia 6,

43-250 Pawłowice

tel. +48 32 474 39 00

fax +48 32 472 42 27

[www.klimosz.pl](http://www.klimosz.pl)